

ПЕРВОЕ ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ РОССИИ



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ



Руководитель ОПОП ВО
профессор Д.А. Щукина

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Уровень высшего образования:	подготовка кадров высшей квалификации
Направление подготовки:	45.06.01 Языкознание и литературоведение
Направленность (профиль):	Русский язык
Форма обучения:	очная
Нормативный срок обучения:	3 года
Составители:	к.п.н., доц. И.Г. Герасимова к.п.н., доц. И.С. Облова к.ф.н., доц. Е.А. Кольцова

Санкт-Петербург

ВВЕДЕНИЕ

Настоящие методические рекомендации разработаны на основе рабочей программы дисциплины «Профессионально ориентированный иностранный язык» и предназначены для самостоятельного изучения аспирантами.

Цель дисциплины заключается в дальнейшем совершенствовании иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, необходимой для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной и научно-педагогической сфере, в развитии умений использования стратегий самостоятельной учебно-познавательной деятельности.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- формирование знаний лексического материала и коммуникативной грамматики для использования в профессионально-деловом общении;
- развитие умений эффективно осуществлять межкультурную иноязычную коммуникацию в профессиональной и научно-педагогической деятельности в монологической и диалогической речи;
- стимулирование познавательной активности и мотивации к дальнейшему изучению иностранного языка как инструмента профессионального становления и развития;
- формирование позитивного отношения и толерантности к другим культурам и к культуре стран изучаемого языка в частности;
- развитие способности к сотрудничеству и совместному решению проблем в научной, профессиональной и педагогической деятельности.

Процесс изучения дисциплины аспирантами направлен на формирование ряда универсальных и профессиональных компетенций. В результате изучения дисциплины обучающийся должен демонстрировать способность к самостоятельному совершенствованию и развитию иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции, к сотрудничеству с зарубежными партнерами и совместному решению проблем в научной, профессиональной и педагогической деятельности.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Самостоятельная работа – обязательная и неотъемлемая часть учебной работы аспиранта, направленная на:

- систематизацию, закрепление, углубление и расширение полученных теоретических знаний и практических умений;
- формирование умений использовать различные информационные источники, справочную документацию и специальную литературу;
- развитие познавательных способностей, творческой инициативы, ответственности и организованности; развитие исследовательских умений.

Самостоятельная работа включает выполнение грамматических и лексических упражнений, заданий по чтению, переводу, работу с двуязычными и толковыми словарями, поиск информации, а также реферирование прочитанного материала, создание научных текстов, аннотаций, докладов и различного рода презентаций. Изучать курс рекомендуется по темам, предварительно ознакомившись с содержанием каждой из них по программе.

Освоение учебной дисциплины должно вестись систематически.

Выпускник должен самостоятельно осваивать лексический минимум в объеме, необходимом для работы с зарубежной научной литературой и осуществления взаимодействия на иностранном языке. Рекомендуется регулярно читать оригинальную научно-техническую литературу на иностранном языке по своему профилю, пополняя свой терминологический запас.

Изучение курса должно обязательно сопровождаться выполнением предлагаемых для самостоятельной работы упражнений и кейсов для прочного усвоения, проверки и закрепления теоретического материала.

Для выполнения самостоятельной работы необходимо пользоваться литературой и справочными материалами, предложенными в рекомендуемых списках литературы, Интернет-ресурсами и словарями.

Необходимо научиться вести корректный учет прочитанных иноязычных источников и научных публикаций, создавая базы данных (например, в таблицах Microsoft Excel), включающих название публикации, авторов, выходные данные и краткое содержание материалов. Следует заранее ознакомиться с российскими и зарубежными наукометрическими и реферативными базами данных, а также различными международными форматами цитирования.

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ РАЗДЕЛ I. УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ И ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ.

Тема 1. Лингвострановедение. Коммуникативные грамматические конструкции

Особенности изучения иностранного языка в неразрывной связи с культурой народа - носителя данного языка. Теоретические основы лингвострановедения. Понятие национальной картины мира. Отражение национального характера в языке. Язык и культура стран изучаемого языка. Приемы анализа языка.

Самостоятельная работа

Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, решение кейсов.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-7];

дополнительная: [1-11].

Тема 2. Интеграция образования, науки и промышленности. История, современное состояние и перспективы развития науки. Последние достижения науки и техники. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Стратегическая образовательная инициатива. Основные модели реализации взаимодействия профессионального образования и производства. Структура, содержание компонентов взаимодействия профессионального образования и производства. Основные тенденции.

Самостоятельная работа

Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, решение кейсов.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-7];

дополнительная: [1-11].

Тема 3. Культура деловой иноязычной речи. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Особенности официально-делового стиля. Устные, письменные и электронные жанры делового общения на иностранном языке. Особенности письменной речи в деловом иноязычном общении. Виды документов, их оформление, язык и стиль.

Самостоятельная работа

Изучение теоретического материала, решение кейсов, выполнение упражнений.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-7];

дополнительная: [1-11].

РАЗДЕЛ II ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ И ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ

Тема 4. Международные научные мероприятия. Участие в международных научных программах. Публикационная активность аспиранта. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Сущность, виды и формы научных мероприятий. Порядок планирования, подготовки и проведения международных научных мероприятий. Опубликование научных материалов мероприятия. Учёт и отчетность о проведении научных мероприятий.

Самостоятельная работа

Оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе (получение гранта, участие в международной конференции, резюме и др.), написание отчета о проведении или участии в международном научном мероприятии, написание научной статьи по теме следования.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-7];

дополнительная: [1-11].

Тема 5. Нормы ведения научной и преподавательской деятельности. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Нравственно-этические правила ведения научной и преподавательской деятельности. Профессиональная компетентность. Конфиденциальность. Объективность.

Самостоятельная работа

Изучение теоретического материала, решение кейсов, выполнение упражнений.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-7];

дополнительная: [1-11].

РАЗДЕЛ III МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

Тема 6. Профессиональная культура как составляющая профессиональной компетенции. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Основные компоненты профессиональной культуры обучающегося. Личностно-деятельностный подход к обучению. Лингвокультурологические аспекты профессиональной подготовки.

Самостоятельная работа

Описать оборудование, материалы и их свойства, график или схему.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-7];

дополнительная: [1-11].

Тема 7. Межкультурное взаимодействие в научной и деловой сферах. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Факторы межкультурного общения. Статусно-ролевые характеристики. Проявления межкультурных особенностей общения. Обучение на протяжении всей жизни.

Самостоятельная работа

Редактирование научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-7];

дополнительная: [1-11].

РЕКОМЕНДОВАННАЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная литература

1. Белякова, Е.И. Английский для аспирантов: учебное пособие / Е.И. Белякова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. - 188 с.
Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=814595>
2. Миловидов, В.А. Введение в IELTS: (Международная Система Тестирования Знаний Английского Языка): учебное пособие / В.А. Миловидов. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 333 с.
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428593>
3. Корниенко, Е.Р. Грамматические модели в языке и тексте: русский язык как иностранный: учебное пособие / Е.Р. Корниенко, В.А. Марьянчик; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2015. - 168 с
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436237>
4. Русская грамматика в таблицах: учебное пособие / Н.К. Ерилова, О.А. Чечина, Л.С. Кателина, Е.А. Ядрихинская; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий»; науч. ред. Н.К. Ерилова. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. – 101 с.
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=335997>
5. Английский язык для аспирантов=English for Postgraduate students: учебное пособие: [16+] / Л. К. Кондратьюкова, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова, Н. П. Андреева; Омский государственный технический университет. – Омск: Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2019. – 120 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682280>
6. Камянова, Т. Г. Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: теория и практика: практическое пособие: в 2 частях / Т. Г. Камянова. – Москва; Берлин: Директмедиа Паблишинг, 2020. – Часть 2. Упражнения с ключами. – 321 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=597669>
7. Голотвина, Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: уровень А2–В1: учебное пособие: [16+] / Н. В. Голотвина, В. В. Токарева. – Санкт-Петербург: КАРО, 2020. – 176 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610775>

7.2. Дополнительная литература

1. Газизулина, Л. Р. Грамматика английского языка для аспирантов: учебно-методическое пособие / Л. Р. Газизулина; Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань: Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2019. - 84 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612265>
2. Милеева, М. Н. Внеаудиторная работа с профессионально-ориентированной литературой на английском языке: учебное пособие / М. Н. Милеева. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2019. - 70 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607439>
3. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста: учебное пособие / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко; науч. ред. Е. А. Чигирин. – Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. - 154 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601568>

4. Сальная, Л. К. Get Ready for Scientific Communication: учебное пособие / Л. К. Сальная, Э. А. Сидельник; под общ. ред. Г. А. Краснощековой; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону; Таганрог: Южный федеральный университет, 2020. – 99 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612260>
5. Деловой английский язык: ускоренный курс: учеб. пособие / З.В. Маньковская. — М.: ИНФРА-М, 2018. – 160 с.
Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=966322>
6. Васильченко, Ю. А. Деловой иностранный язык: учебное пособие для инженерно-технологического факультета / сост. Ю. А. Васильченко, А. А. Вахабова - Волгоград: ФГБОУ ВО Волгоградский ГАУ, 2019. - 160с.
Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1087907>
7. Матюшенков, В.С. Улучши свой английский: курс усовершенствования. Improve your English. A Refresher English Course. М.: Флинта, 2017. – 237 с.
Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=364312
8. Хомякова, Е.Г. Англистика в миниатюрах. Диалог культур и времен. / Е.Г. Хомякова - СПб: СПбГУ, 2017. – 272 с.
Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=940750>
9. Говорим по-русски без переводчика: интенсивный курс по развитию навыков устной речи: учебное пособие / отв. ред. Л.С. Крючкова, Л.А. Дунаева. - 12-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017. - 176 с.
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93713>
10. Осипчук, О. С. Переводим со специального немецкого? Почему нет? = Fachdeutsch übersetzen? Warum nicht?: Учебно-методическое пособие по переводу специальных текстов с немецкого языка на русский : [16+] / О. С. Осипчук. – Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2020. – 104 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614058>
11. Шарапова, Т. Н. Французский язык = Le français: учебное пособие / Т. Н. Шарапова, С. Е. Груенко; Омский государственный технический университет. – Омск: Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2020. -112 с.
Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683025>

7.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспиранта

– Методические указания к практическим занятиям

1. Специализация на английском языке [Текст]: метод. указания к практ. занятиям / сост.: Р. Д. Кирпичников, Е. Ф. Сыроватская, О. В. Фитогентова. - СПб.: Изд-во СЗТУ, 2011. - 31 с. - (в обл.)

Режим доступа: http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=108&task=set_static_req&bnstring=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<>I=%D0%9C%2D%2D20110216150617<.

– Методические указания для самостоятельной работы аспирантов

2. Английский язык [Текст]: метод. указания и задания по чтению общетехнических текстов, 3 семестр / сост. В. В. Левенштерн. - СПб.: Изд-во СЗТУ, 2007. - 37, [1] р. - (в обл.)

Режим доступа: http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=108&task=set_static_req&bnstring=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<>I=%D0%9C%2D892194<.

3. Говорим по-русски без переводчика: интенсивный курс по развитию навыков устной речи: учебное пособие / отв. ред. Л.С. Крючкова, Л.А. Дунаева. - 12-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017. - 176 с.

Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93713>

4. Кумбашева Ю.А. Человек в современном мире: учебное пособие по разговорной практике / Ю.А. Кумбашева. - 2-е изд. - Москва: Флинта, 2011. - 197 с.
Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83373>

7.4. Ресурсы сети «Интернет»

1. Информационная справочная система «Консультант плюс»
2. Библиотека ГОСТов www.gostrf.com
3. Сайт Российской государственной библиотеки. <http://www.rsl.ru/>
4. Сайт Государственной публичной научно-технической библиотеки России: <http://www.gpntb.ru/>
5. Каталог образовательных интернет ресурсов: <http://www.edu.ru/modules.php>
6. Электронные библиотеки: <http://www.pravoteka.ru/>, <http://www.zodchii.ws/>, <http://www.tehlit.ru/>.
7. Специализированный портал по информационно-коммуникационным технологиям в образовании: <http://www.ict.edu.ru>

7.5. Электронно-библиотечные системы:

1. Электронная библиотека Российской Государственной Библиотеки (РГБ): <http://www.rsl.ru/>
2. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»: <https://biblioclub.ru/>
3. Электронно-библиотечная система Znanium.com: <http://znanium.com/>
4. Электронно-библиотечная система издательского центра «Лань»: <https://e.lanbook.com/books>
5. Научная электронная библиотека «Scopus»: <https://www.scopus.com>
6. Электронный словарь Multitran: <http://www.multitran.ru>

7.6. Информационные справочные системы:

1. Система ГАРАНТ: информационный правовой портал [Электронный ресурс]. <http://www.garant.ru/>
2. Консультант Плюс: справочно-поисковая система [Электронный ресурс]. www.consultant.ru/
3. ООО «Современные медиа-технологии в образовании и культуре» [Электронный ресурс]. <http://www.informio.ru/>.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ

Тема 1. Лингвострановедение. Коммуникативные грамматические конструкции

1. Теоретические основы лингвострановедения.
2. Понятие национальной картины мира. Отражение национального характера в языке.
3. Язык и культура стран изучаемого языка. Приемы анализа языка.

Тема 2. Интеграция образования, науки и промышленности. История, современное состояние и перспективы развития науки. Последние достижения науки и техники. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

1. Стратегическая образовательная инициатива. Интеграция образования, науки и промышленности.
2. Последние достижения науки и техники.
3. Модели, структура, содержание компонентов взаимодействия профессионального образования и производства.

Тема 3. Культура деловой иноязычной речи. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

1. Особенности официально-делового стиля.
2. Устные, письменные и электронные жанры делового общения на иностранном языке.
3. Особенности письменной речи в деловом иноязычном общении. Виды документов, их оформление, язык и стиль.

Тема 4. Международные научные мероприятия. Участие в международных научных программах. Публикационная активность аспиранта. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

1. Сущность, виды и формы научных мероприятий.
2. Порядок планирования, подготовки и проведения международных научных мероприятий.
3. Опубликование научных материалов мероприятия.
4. Учёт и отчетность о проведении научных мероприятий.

Тема 5. Нормы ведения научной и преподавательской деятельности. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

1. Нравственно-этические правила ведения научной и преподавательской деятельности.
2. Профессиональная компетентность. Конфиденциальность. Объективность.

Тема 6. Профессиональная культура как составляющая профессиональной компетенции. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

1. Основные компоненты профессиональной культуры обучающегося.
2. Личностно-деятельностный подход к обучению.
3. Лингвокультурологические аспекты профессиональной подготовки.

Тема 7. Межкультурное взаимодействие в научной и деловой сферах. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

1. Факторы межкультурного общения.
2. Статусно-ролевые характеристики.
3. Проявления межкультурных особенностей общения.
4. Обучение на протяжении всей жизни.